

CHANSON NEVEZ

Composet gant eun den yaouanc eus a Briec, voar sujet e Vestrez
pehini e c'har gant eun amitie barfet

Var eun ton nevez

Chiflaout eur chanson, zo nevez composet,
Pihino zo savet e mil eiz cant noant-c ;
Savet gant eun den yaouanc, er blaves-ma present,
En deus laquet e speret, da re garout e c'hoant.

Nac ebars e Briec, er blaves-man present,
Un dra melconius entre daou zen yaouanc,
Pere dre amitie, o devoa disiret
En eil d'eguile, vezen bed laou bried.

Evel daou bar avel, erruas promp amant ;
Bars er proposiou caer, voa bet deut chanchamant,
A ne sonjet dean, e voa sur a fidel
A so bet trahisset, ya, n'en neus quet pel.

Tud ar plac'h-man so eus a dud a l'caer ;
Graz deo da brospere, ebars er Brovidour ;
Ma vueifein bep dale, an daou bried fidel,
Ebars en o jardin fleurio caer o sevel.

Me meus choaset eur vestrez zo d'am fantasi
Pehini dre e guemet a zo deut d'am charmi,
Ganti ma an alc'houeou eus ar zor ma c'halon,
Pehini ar grao contant, on daou en heb feçon,

E bleo so allaouret melen, e sint friset,
E anal adorabl evel pa ve musquet,
E daouarn so melet gant ar glas nac ar guen,
E bisach zo groet, evel d'or berlezen.

E muzellou so douç, douç evel ar mel pur,
E anal adorabl evel d'ar surmatur
E daoulagad a vril, evel diou stereden,
E gomzou a so caer, evel d'eur berlezen.

E mouez zo ravissant, e sperere angelic,
A laca a rivierou da danzel magnific,
An oll douar a saillo ar pesqui t a lampo ;
Hac ar vartolodet en ho lest a zanso.

Ma mestrez a zo caer evel ar bleu er spere guen :
E diou chot a so ra evel da zion rosen ;
E c'hyenou so caer, quer bras ez int pintet,
Dridal ra ma c'halon, na demeus e guelet ;

Dridal a ve ma c'halon, na demeus e guelet ;
Mar fell d'ech gout piou eo, TINIc a zeo hanvet
Balamour ma credan hon gaud D-ue inspiret,
Nac evit e c'harret gant amitie barfet.

Me meus caret va mestres hac o c'haro bepred,
A me e c'hurunfe, ma ve dia perm-tei,
A me e c'hurunfe, ma ve dia permetet,
Queu caer e c'havan, evel an eol biniguet.

E mamm zo quen charmant nac ebars ar bed-man.
Hi a garant certen, vel va mamm xs hunan,
Balamour ma e hi, e deus laquet er bed
Eur plac hic yaouanc flamm pini garant parfet.

Tinic a so quer coant vel d'ar ros er bel man,
Hannes, a dra certen, a bich dan du l yaouanc,
Balamour de furnes hac e sen'imant vad,
N'em deus er baros vel dei quen agre ibl.

O c'hour demed a so eur vreg lur a prudent
O breur a zo ive eun den yaouanc vaillant,
A tout e oll gueren so tud a l'iguez vad,
Deut oll do imita, gant o exempleu mad.

Doue neus crouet guer hac ebars er bed man ;
Hag e ve florissant pa ve deut ar mis-man ;
Galon an dud yaouanc so ivez m-mez-tra ;
Pa ve deut ar mis-man, a ve carguet ar joa.

Pa m'em am c'hamp a goste, o sonjet bars er bed,
Me glev eur voesic seler a droubl va speret,
Ma teuis da sonjal pe c'hlevis o cana,
Voa un eostic, pe eur voenns, pe ma mestrez Tina.

Arsata va mestrez, avanç a ran en oad,
Bez a zo eun amzer evit ober pep tra ;
Mar be contant Doue ni ato assemblees,
Caer o devez an dud, o trouc presegures,

Goal Doue, or c'hunduo, lec'h man e volontez
Caer o devez an dud, o trouc presegures,
Dommach a rel a reon, hini tam na vouelont,
O trouc predi bemdeis d'ec h eme a deoc'h enont,

Ganti ma an alc'houe eus a zor var c'halon,
Hi e deus hi digor, d'ar Verc'hes an Itron,
Hi e deus hi digor, d'ar Verc'hes an Itron,
Evit antren enni, en e fosession.

Marie a Sant-Joseph voent o daou assemblees,
En devoe amitie, an eil evit eguile,
An dra-ze so caus, a meus laquet em speret,
Da garout eur plac hic, marteze n'am c'har quet.

Quemen ma e c'haran, ne oufe den laret,
Me gorse e dougen en touez an xellet,
A n'uze pa vem ed ebars er barados
An dud malicius n'antrefint quet er gos.

Na vezimp unisset, dre ar graz a Zoue,
Pe gafomp quet an amzer hroc'h evit eun de,
Queu a vo deut an heur, da vout eus a bed-man,
Pa zeuint da vervel, mont a dare gantan.

Ma presante dei eur boquet, ma ve permettet dia,
Pehini e ma c'halon, ne gar den nemetti ;
Mes ma na bermet quet, nac o queren ganac'h
Adieu, er barados, quenavos a laran deoc'h.

An teot malicius so caus a gals a gol,
Quement e zo ne, ma reont dreoc'h ar bed-oll,
Ma aifeu commandi, ebars er joaüstet,
Gant ho ambission, ne aife d'en monet,

Mes gouzout eo ra ambission zo bras,
 Hennez so eur pehet ha ne huiltait quet c'hoas,
 E touez ar gueren m-meus a re dosta,
 A ve an ambission a vechon ar goassan,
 Ar zon-ma zo zavet, certen a zo guir,
 Za zavet d'eun den yaouanc maquet kaout e zezir,
 Ahalamour dan duñ gant ho ambission
 So o ampich anean nac ebars er c'hanton.

Martez lod a c'hoarzo, voar sujet ar son nevez
 C'hoarin, ar pez a ga font, na rin quet a boan dime,
 Lod a ve o c'hoarzin na voar o sotani,
 A bel aloch ober go b anezo e mon in.

Ma cleve ar Roue, quellou eus ar plac'h-se
 A zeufe da Vriec gulan eur m-sager,
 Da pronoc ar c'hellon, en p' d'ar plac'h yaouanc,
 Evit ma disabuson, quemen au deus dei c'hoant,

Adieu meleour c'her, adieu tremen amzer,
 Mont a ran d'a Guemgamp, en desert a gaer,

Ma malos d'ar goal deot, vern quet piou a zisput,
 Ma c'hal nic a ran ar goal deot a ra vo mud.

Ma feldec'h gout a cleve gant piou eo a son-ma gret,
 Gant eur paysan yaouanc eus ar bares Brieç,
 Gant eur paysan yaouanc eus a draou ar bares,
 Hennez en deus-h savet, goude coan, eur nosves

Mes ma zo unan benag, barz e compagnones,
 Hag en dese desir da c'hou piou eo hennas :
 Eo eur paysan yaouanc, eus a draou ar greisquer,
 Ma tel deoc'h gou piou eo, e hui c'halvo an eo PER.

Assa compagnognez, iscus a c'houennan,
 Ma n'em deo gu t gret ervad ar chanson-man,
 Me so eun den yaouanc, ne meus quet ar speret,
 Difaiet a c'houou elec'h ma zoñ laiet.

Clevet a ret breman, cetu a pen ar fin,
 C'houi a lezo anet, me ne oazoc'h quet quen,
 A nep a gavo dean n en de quet donec
 A gomdoso eun ail a vo agreabl

KANAOUEN AN DURZUNEL

Calz 'amzer a meus kollet

O furchal a choajou,

'Vit surpren eun durzunel

Kousquet var a brankou

Devet a meus na amors,

Ha lemet a meus fall,

Achapel an durzunel

Ha nijet er c'hoat all, (bis)

Dious an noz hag ar mintin,

O klevet lapouset

O kana, e trestoin,

D'a vek ar gwez pignet,

Na neus nikun anezo

Hag a bik ma c'halon.

Evel moez eun durzunel

O welan d'he mignon.

Hiryourdin a ra noz de

Gant ar boan, ar glac'har,

Evel eun intanvez paour

Kollet gant he far,

Na neus nikun anezo

Hag a bik ma c'halon,

Evel moez eun durzunel

O welan d'he mignon,

Pretra durzunel yaouanc,

A goumant d'ha galon ?

• Kollet a meus, emezi,

Ma fidellan mignon ;

Ma na zo eur chasseur

Da ober d'in mervel

Me vavo gant a glac'har

Da va mignon fidel.

• Neus na zoutent, na remet,

Na consolation,

Kapabl da zont da galmin

Tourmancho ma c'halon

Trech'het oun gant ar glac'har,

Mont a ran da vervel

Mez na varvin kel kontant

Ma na varvin fidel.

Guel-t a meus o vervel

An durzunel iaouanc

Diz-c'het eo ma c'halon,

Gant ar boan, ann tourmant,

Eun he c'huanad diveza

Eun deus c'hoas repetet

• Ma ma Mignon fidel,

Raktal eo tremenel.

Melezoù scler ha brillant

Demeus ar fidele,

Ar model ar sinseran

Demeus ar garante

Nan, na varvin kel kontant

Ma na varvin fidel,

Birviken na sizonjin

Maro ann durzunel.